

Journals

No. 112

Friday, September 19, 2014

10:00 a.m.

Journaux

N^o 112

Le vendredi 19 septembre 2014

10 heures

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Moore (Minister of Industry), seconded by Mr. MacKay (Minister of Justice), — That Bill C-8, An Act to amend the Copyright Act and the Trade-marks Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Africa Parliamentary Association respecting its Bilateral Mission to Antananarivo, Republic of Madagascar, and to Maputo, Republic of Mozambique, from March 15 to 21, 2014. — Sessional Paper No. 8565-412-76-03.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Mr. Godin (Acadie—Bathurst), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved for leave to introduce a bill entitled "An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Nepisiguit River)".

Pursuant to Standing Order 68(2), the motion was deemed adopted.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Moore (ministre de l'Industrie), appuyé par M. MacKay (ministre de la Justice), — Que le projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur, la Loi sur les marques de commerce et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Bélanger (Ottawa—Vanier) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Afrique concernant sa Mission bilatérale à Antananarivo (République de Madagascar) et à Maputo (République du Mozambique) du 15 au 21 mars 2014. — Document parlementaire n^o 8565-412-76-03.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M. Godin (Acadie—Bathurst), appuyé par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), demande la permission de déposer un projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivière Nepisiguit) ».

Conformément à l'article 68(2) du Règlement, la motion est réputée adoptée.

MOTIONS

Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), seconded by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskaing), moved, — That the First Report of the Special Committee on Violence Against Indigenous Women, presented on Friday, March 7, 2014, be concurred in.

Debate arose thereon.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex), seconded by Mr. MacKenzie (Oxford), — That Bill C-591, An Act to amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act (pension and benefits), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, Bill C-591, An Act to amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act (pension and benefits), was read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs) — Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Russia) Regulations (P.C. 2014-905), pursuant to the Special Economic Measures Act, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1). — Sessional Paper No. 8560-412-495-17. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— by Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs) — Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Ukraine) Regulations (P.C. 2014-880, P.C. 2014-884 and P.C. 2014-906), pursuant to the Special Economic Measures Act, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1). — Sessional Paper No. 8560-412-495-18. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— by Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Agreements for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the provinces of British Columbia and Saskatchewan, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional

MOTIONS

M. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), appuyé par M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskaing), propose, — Que le premier rapport du Comité spécial sur la violence faite aux femmes autochtones, présenté le vendredi 7 mars 2014, soit agréé.

Il s'élève un débat.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex), appuyé par M. MacKenzie (Oxford), — Que le projet de loi C-591, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la sécurité de la vieillesse (pension et prestations), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi C-591, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la sécurité de la vieillesse (pension et prestations), est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Baird (ministre des Affaires étrangères) — Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Russie (C.P. 2014-905), conformément à la Loi sur les mesures économiques spéciales, L.C. 1992, ch. 17, par. 7 (1). — Document parlementaire n° 8560-412-495-17. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— par M. Baird (ministre des Affaires étrangères) — Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant l'Ukraine (C.P. 2014-880, P.C. 2014-884 et P.C. 2014-906), conformément à la Loi sur les mesures économiques spéciales, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1). — Document parlementaire n° 8560-412-495-18. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— par M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Ententes des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour les provinces de la Colombie-Britannique et de la Saskatchewan, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-

Paper No. 8560-412-475-12. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Moore (Minister of Industry) — Report of the Business Development Bank of Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-412-162-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2014-763 to P.C. 2014-765, P.C. 2014-783 to P.C. 2014-791, P.C. 2014-847 and P.C. 2014-871. — Sessional Paper No. 8540-412-1-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— P.C. 2014-645 and P.C. 2014-694. — Sessional Paper No. 8540-412-25-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

— P.C. 2014-782 and P.C. 2014-845. — Sessional Paper No. 8540-412-2-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— P.C. 2014-734 to P.C. 2014-738, P.C. 2014-740, P.C. 2014-846 and P.C. 2014-872. — Sessional Paper No. 8540-412-3-09. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2014-704 to P.C. 2014-710. — Sessional Paper No. 8540-412-14-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2014-696, P.C. 2014-703 and P.C. 2014-843. — Sessional Paper No. 8540-412-7-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— P.C. 2014-756 to P.C. 2014-762, P.C. 2014-850 to P.C. 2014-853 and P.C. 2014-876. — Sessional Paper No. 8540-412-9-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)

— P.C. 2014-717 and P.C. 2014-718. — Sessional Paper No. 8540-412-8-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— P.C. 2014-700, P.C. 2014-728 to P.C. 2014-730, P.C. 2014-733, P.C. 2014-739, P.C. 2014-841, P.C. 2014-870, P.C. 2014-873 and P.C. 2014-877. — Sessional Paper No. 8540-412-4-10. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— P.C. 2014-711 to P.C. 2014-716. — Sessional Paper No. 8540-412-18-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*)

412-475-12. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Moore (ministre de l'Industrie) — Rapport de la Banque de développement du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-412-162-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2014-763 à C.P. 2014-765, C.P. 2014-783 à C.P. 2014-791, C.P. 2014-847 et C.P. 2014-871. — Document parlementaire n° 8540-412-1-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

— C.P. 2014-645 et C.P. 2014-694. — Document parlementaire n° 8540-412-25-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

— C.P. 2014-782 et C.P. 2014-845. — Document parlementaire n° 8540-412-2-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— C.P. 2014-734 à C.P. 2014-738, C.P. 2014-740, C.P. 2014-846 et C.P. 2014-872. — Document parlementaire n° 8540-412-3-09. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2014-704 à C.P. 2014-710. — Document parlementaire n° 8540-412-14-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2014-696, C.P. 2014-703 et C.P. 2014-843. — Document parlementaire n° 8540-412-7-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— C.P. 2014-756 à C.P. 2014-762, C.P. 2014-850 à C.P. 2014-853 et C.P. 2014-876. — Document parlementaire n° 8540-412-9-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)

— C.P. 2014-717 et C.P. 2014-718. — Document parlementaire n° 8540-412-8-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— C.P. 2014-700, C.P. 2014-728 à C.P. 2014-730, C.P. 2014-733, C.P. 2014-739, C.P. 2014-841, C.P. 2014-870, C.P. 2014-873 et C.P. 2014-877. — Document parlementaire n° 8540-412-4-10. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— C.P. 2014-711 à C.P. 2014-716. — Document parlementaire n° 8540-412-18-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la santé*)

— P.C. 2014-741 to P.C. 2014-745, P.C. 2014-747, P.C. 2014-844, P.C. 2014-874, P.C. 2014-878 and P.C. 2014-879. — Sessional Paper No. 8540-412-16-09. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2014-701, P.C. 2014-702 and P.C. 2014-750 to P.C. 2014-754. — Sessional Paper No. 8540-412-22-10. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— P.C. 2014-699 and P.C. 2014-732. — Sessional Paper No. 8540-412-28-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on International Trade*)

— P.C. 2014-748 and P.C. 2014-749. — Sessional Paper No. 8540-412-13-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— P.C. 2014-755, P.C. 2014-875 and P.C. 2014-886. — Sessional Paper No. 8540-412-17-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on National Defence*)

— P.C. 2014-779 to P.C. 2014-781 and P.C. 2014-842. — Sessional Paper No. 8540-412-29-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— P.C. 2014-697, P.C. 2014-719 to P.C. 2014-727 and P.C. 2014-794. — Sessional Paper No. 8540-412-30-10. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— P.C. 2014-746, P.C. 2014-766 to P.C. 2014-778, P.C. 2014-792, P.C. 2014-793, P.C. 2014-795, P.C. 2014-887 and P.C. 2014-888. — Sessional Paper No. 8540-412-24-11. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— P.C. 2014-698 and P.C. 2014-731. — Sessional Paper No. 8540-412-32-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*)

ADJOURNMENT

At 2:11 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— C.P. 2014-741 à C.P. 2014-745, C.P. 2014-747, C.P. 2014-844, C.P. 2014-874, C.P. 2014-878 et C.P. 2014-879. — Document parlementaire n° 8540-412-16-09. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2014-701, C.P. 2014-702 et C.P. 2014-750 à C.P. 2014-754. — Document parlementaire n° 8540-412-22-10. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— C.P. 2014-699 et C.P. 2014-732. — Document parlementaire n° 8540-412-28-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du commerce international*)

— C.P. 2014-748 et C.P. 2014-749. — Document parlementaire n° 8540-412-13-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— C.P. 2014-755, C.P. 2014-875 et C.P. 2014-886. — Document parlementaire n° 8540-412-17-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la défense nationale*)

— C.P. 2014-779 à C.P. 2014-781 et C.P. 2014-842. — Document parlementaire n° 8540-412-29-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources naturelles*)

— C.P. 2014-697, C.P. 2014-719 à C.P. 2014-727 et C.P. 2014-794. — Document parlementaire n° 8540-412-30-10. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— C.P. 2014-746, C.P. 2014-766 à C.P. 2014-778, C.P. 2014-792, C.P. 2014-793, C.P. 2014-795, C.P. 2014-887 et C.P. 2014-888. — Document parlementaire n° 8540-412-24-11. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— C.P. 2014-698 et C.P. 2014-731. — Document parlementaire n° 8540-412-32-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des anciens combattants*)

AJOURNEMENT

À 14 h 11, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.